

E5 - The Crown's Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:40] Khun

You still haven't noticed?

[01:50] Chung

Two crowns?

[01:52] Shibisu

They're smart.

[01:55] Shibisu

For them to win,

[01:57] Shibisu

they needed to acquire the crown
first and have Bam sit on the throne.

[02:02] Shibisu

But once he hands him the crown,

[02:05] Shibisu

there's no telling if they can defend
Bam from all of them attacking at once.

[02:10] Shibisu

So Khun needed to distract the other
teams until Bam could sit on the throne.

[02:16] Chung

What's going on?

[02:18] Both

Countless crowns?

[02:22] Shibisu

That bag must have the power to copy things.

[02:26] Shibisu

Immediately after acquiring
the crown, he copied it

[02:29] Shibisu

and created a fake,
which he threw at his opponents.

[02:36] (Flashback) Khun

Here!

[02:44] Lozeal

So you're mocking us!

[02:47] Katan

You can't be serious!

[02:49] Chung

Unforgivable!

[02:52] Chung

You guys know what to do!

[02:54] Chung

We'll start by killing that
blue-haired kid together!

[02:59] All

Yeah!

[03:05] Rak

Don't touch my prey!

[03:11] Rak

Toss!

[03:22] Rak

Stupid turtles.

[03:25] Khun

That's one victory.

[03:30] Leroro

The third round is now over.

[03:33] Shibisu

You know, those guys might really...

[03:41] Shibisu

You're ignoring me?

[03:43] Leroro

*We're now accepting participants
for the fourth round.*

[03:49] Khun

Two games to go, huh?

[03:52] Rak

Piece of cake!

[03:59] Endorsi

Those guys actually seem to believe they'll win.

[04:04] Rachel

Should we press our buzzer?

[04:10] Endorsi

Not yet.

[04:13] Endorsi

I'll let them dream a little longer.

[04:20] Hansung Yu

The real game starts now.

[04:34] Rak

Hey, blue turtle.

[04:35] Rak

So that bag isn't an infinite
chocolate bar dispenser?

[04:39] Khun

What kind of limited functionality is that?

[04:42] Bam

But a bag that can copy anything is amazing.

[04:47] Khun

You mean a bag that can also copy.

[04:49] Bam

Huh?

[04:50] Rak

You know, you're a real brat, blue turtle.

[04:54] Khun

What?

[04:55] Rak

You really wanted to show
off that bag, didn't you?

[04:58] Khun

No, idiot.

[05:00] Khun

I just wanted to tell that
lizard not to underestimate us.

[05:05] Bam

Khun...

[05:09] Leroro

The fourth round has begun.

[05:18] Rak

Well, well.

[05:19] Rak

Only three teams.

[05:22] Rak

I'll hunt them all in an instant!

[05:25] Khun

Don't.

[05:26] Rak

Huh?

[05:27] Rak

Hey, why not?!

[05:30] Bam

Khun?

[05:33] Khun

Hup...

[05:35] Khun

I'm saying we should take a break.

[05:38] Bam

A break? What do you mean?

[05:41] Khun

Our strongest opponents will
come out in the final round.

[05:45] Khun

We need to prepare for that.

[05:47] Bam

But...

[05:48] Inoa

I have a suggestion.

[05:51] Redhair

A suggestion?

[05:52] Inoa

Why don't we forge a temporary alliance to bring them down?

[05:58] Bam

Do you hear what they're saying?

[06:00] Khun

You'll see.

[06:04] Bam

Okay...

[06:05] Inoa

We'll fight fair and square after we've taken the crown.

[06:09] Inoa

What do you think?

[06:10] Reara

What should we do?

[06:14] Reara

Good idea. I wouldn't want to waste any—

[06:19] Bam

What?

[06:20] Redhair

W-Were you not listening?

[06:24] Redhair

Huh?

[06:31] Ucha

Red Hair...

[06:45] Inoa

What was that for?

[06:48] Khun

See? I said there was no need to fight.

[06:51] Bam

Did you know this would happen?

[06:56] Khun

Of course I did.

[06:58] Khun

They're on our side.

[07:07] Khun

Remember the first test?

[07:10] Khun

When we narrowed down 400 Regulars to 200.

[07:14] Bam

Yes.

[07:15] Khun

I thought that rule could go eat shit.

[07:18] Khun

So I gathered allies inside this bag.

[07:22] Khun

"I'll put you in my bag and carry you."

[07:26] Khun

"I promise I'll get you past the test
if you'll lend me your strength."

[07:31] Khun

Hup.

[07:32] Khun

Meeting you guys in that field and

[07:35] Khun

the team-building test that came
afterward were unexpected, though.

[07:40] Khun

The three guys inside my bag
had enough for a team, too.

[07:44] Khun

And the test administrator noticed.

[07:47] (Flashback) Hansung Yu

You seem to be carrying quite the heavy bag.

[07:51] Khun

I let them out of the bag during the break

[07:53] Khun

after the third test and explained
the situation to them.

[07:57] Khun

Me tying my hair up with this bandanna
was the signal for them to help me.

[08:03] Bam

I hadn't noticed you'd done that at all.

[08:06] Khun

Of course you didn't.

[08:07] Khun

If anyone notices the ace
up your sleeve, it's over.

[08:11] Rak

Clever turtle.

[08:13] Rak

You ruined my hunting time.

[08:16] Khun

Gator, you can go wild later.

[08:20] Rak

Don't think you can trick me with...

[08:33] Khun

The truth is, I didn't want to use them yet.

[08:38] Khun

But...

[08:39] (Flashback) Bam

I borrowed this from Yuri.

[08:42] (Flashback) Bam

I can't give it to you.

[08:45] Khun

We have to win this game.

[08:48] Bam

I'm sorry. It's my fault.

[08:51] Khun

I told you, it's not that. I want to win.

[08:54] Khun

I want to win and climb the tower with you guys.

[08:58] Bam

Khun...

[09:00] Rak

And I'll hunt you once
you're stronger, black turtle.

[09:04] Bam

What? You're still planning to do that?

[09:07] Leroro

*All the challengers have been
incapacitated or disqualified.*

[09:12] Leroro

*As a result, the fourth round
goes to Bam, Khun, and Rak.*

[09:17] Shibisu

Those guys are calm and collected.

[09:17] Leroro

*If you'd like to participate in the
final round, please press your buzzer.*

[09:23] Shibisu

Anaak, are you scared because
you might lose your bet?

[09:27] Anaak

Shut up.

[09:28] Shibisu

Ow!

[09:29] Shibisu

Stop! You're crushing me! You're crushing me!

[09:32] Leroro

As expected, enough teams elected

to participate without a countdown.

[09:39] Rak

I smell some strong turtles.

[09:43] Khun

But you're confident in your skills, right?

[09:46] Rak

It's exciting.

[09:48] Khun

I'm counting on you.

[09:52] Khun

Bam, what's wrong?

[09:54] Bam

Sorry. I spaced out.

[10:00] Khun

They're from the other testing area.

[10:03] Bam

Yeah.

[10:04] Khun

I know more or less how strong the others are, but they're an unknown value.

[10:10] Leroro

Like it or not, this is the final round.

[10:13] Leroro

Which team will claim the crown?

[10:15] Leroro

Let the game begin!

[10:18] Rak

Come on, turtles! Come and get—

[10:23] Rak

...me?!

[10:42] Burnian

You're on their side, too?

[10:58] Khun

Gator!

[10:59] Rak

I know!

[11:09] Rak

Quit scurrying around!

[11:20] Khun

Bam!

[11:25] Endorsi

Aren't you embarrassed to be walking around in full-body tights?

[11:37] Rak

What's going on here?

[11:39] Khun

Gator, stay next to Bam.

[11:47] Yeon

Don't get distracted.

[11:50] Guun

Your opponents are over here.

[11:55] Rak

This is what I've been waiting for.

[11:59] Rachel

It's okay.

[12:05] Rachel

Don't worry.

[12:08] Rachel

We won't steal the crown.

[12:11] Bam

That voice...

[12:12] Bam

Rachel?

[12:26] Bam

Rachel?

[12:35] Bam

Is that you, Rachel?

[12:41] Bam

Rach—

[12:48] Rak

First comes rock!

[12:51] Rak

Rock again!

[12:54] Rak

Hey, blue turtle!

[12:55] Rak

Did you bribe that fluttering turtle, too?

[12:58] Khun

No!

[13:05] Khun

They came from a different testing area.

[13:07] Khun

I didn't have time for that.

[13:09] Rak

Then...

[13:12] Rak

Taste my toss!

[13:16] Rak

Why are they helping us?

[13:19] Khun

I don't know, but I'll say this.

[13:24] Khun

They're not interested in the crown.

[13:29] Khun

I don't know why they're helping us...

[13:37] Khun

But it's clear now.

[13:40] Khun

This game...

[13:44] Khun

is ours.

[13:46] Endorsi

You cannot pass. You'll die here.

[13:51] Endorsi

How infuriating.

[13:57] Endorsi

Before you die, I'll remove that mask and destroy your face.

[14:05] Bam

Are you Rachel?

[14:08] Bam

Is that why you're helping me?

[14:12] Bam

If you're Rachel, what's the point of continuing this game?

[14:16] Bam

What's the point of climbing the tower?

[14:19] Endorsi

Playtime is over.

[14:27] Endorsi

Just die already!

[14:33] Khun

Bam!

[14:51] Bam

Rachel!

[14:55] Khun

No, Bam!

[14:58] Khun

He left the throne!

[15:04] Bam

Don't!

[15:17] Bam

I'm sorry, Khun...

[15:20] Khun

Damn it!

[15:20] Bam

Rak...

[15:21] Rak

Black turtle!

[15:22] Bam

But I...

[15:26] Bam

I have to...

[15:31] Bam

protect Rachel...

[15:55] Khun

Is that Shinsu?

[16:23] March

Oh, my. You've lost control.

[16:34] March

First, be delighted by our reunion.

[16:37] March

Then sleep.

[16:52] Rachel

Bam! Bam!

[16:57] Yuri

Seriously, what's going on?

[16:59] Yuri

Why is the path to the Floor
of Tests so complicated?

[17:04] Evan

The path hasn't been cleared.

[17:07] Evan

Besides, why would you pick a fight

[17:09] Evan

with Evankhell by going to the Floor of Tests?

[17:12] Yuri

Maybe I'll look for a more
competent and less whiny Navigator.

[17:17] Kurdan

Miss Yuri!

[17:19] Kurdan

He was right! We can
probably go that other way!

[17:24] Yuri

Then let's go.

[17:26] Kurdan

Are you that eager to see the newbie?

[17:30] Yuri

You'll understand once you meet him.

[17:33] Kurdan

I see...

[17:34] Evan

This is no time for excitement, Miss Yuri.

[17:38] Evan

That boy's power is too dangerous.

[17:42] Hansung Yu

I see. Then the crown game...

[17:45] Leroro

Yes. It ended without a winner.

[17:50] Leroro

After all, the crown was destroyed.

[17:56] Leroro

The Regulars were more
exhausted than I expected,

[18:00] Leroro

so I gave them a three-day break.

[18:03] Hansung Yu

That must have been difficult.

[18:05] Leroro

Not at all.

[18:06] Hansung Yu

Want a drink?

[18:07] Leroro

What?

[18:09] Hansung Yu

Didn't you come because you
had something to discuss?

[18:13] Leroro

You're quite serious about that.

[18:17] Hansung Yu

I recommend my special caffè latte.

[18:24] Leroro

It's instant coffee?

[18:26] Hansung Yu

What did you want to discuss?

[18:29] Leroro

Could you tell me the real reason
you asked me to run the crown game?

[18:37] Hansung Yu

It was Quant.

[18:38] Leroro

I heard about how Quant cut his test short.

[18:42] Leroro

I'm not asking about that,
but about your intentions.

[18:46] Leroro

After all, it's strange.

[18:50] Leroro

If, like Quant, you wanted
the trio that caused problems

[18:54] Leroro

at the other testing area
to move on to another floor

[18:59] Leroro

before Evankhell found out, they would have recklessly gone for the crown.

[19:07] Leroro

But they expressed no interest in the crown.

[19:12] Hansung Yu

What are you trying to say?

[19:14] Leroro

Apparently, one of them had previously met one of my examinees.

[19:20] Leroro

The rules state that acquaintances cannot participate in the same test.

[19:26] Leroro

That's what Headon decided.

[19:30] Leroro

If your goal was to—

[19:32] Hansung Yu

Why do you think we administer tests?

[19:36] Leroro

What?

[19:37] Hansung Yu

To determine who is worthy to climb the tower?

[19:42] Hansung Yu

No.

[19:44] Hansung Yu

Our job is to expel those who have thoughts or powers

[19:47] Hansung Yu

that would bring harm to the tower.

[19:51] Leroro

Why are you bringing this up now?

[19:54] Hansung Yu

Does anyone among your current examinees meet that criteria?

[20:04] Leroro

Not particularly.

[20:06] Hansung Yu

If you understand that, then there was a reason to run the crown game.

[20:12] Hansung Yu

Am I wrong?

[20:19] Leroro

I should go.

[20:23] Leroro

Test administrator.

[20:25] Hansung Yu

Yes?

[20:26] Leroro

Have you ever seen someone who hasn't formed a contract with an Administrator

[20:32] Leroro

use Shinsu without any constraints before?

[20:35] Hansung Yu

That would violate the tower's laws.

[20:39] Hansung Yu

But I've heard there are individuals like that.

[20:43] Hansung Yu

Like Urek Mazino, an Irregular.

[20:47] Leroro

I see.

[20:58] Hansung Yu

How troublesome, and in a manner entirely different from Quant.

[21:03] Leroro

*Did he dodge the question,
or did I hit a nerve?*

[21:08] Leroro

That...

[21:11] Leroro

was far beyond simply controlling Shinsu.

[21:17] Leroro

Bam himself became Shinsu.

[21:20] Leroro

It certainly could pose a threat to the tower.

[21:29] Leroro

You're a fool, Lero Ro.

[21:32] Leroro

You fell so easily for everything the test administrator said.

[21:40] Leroro

Will Bam wake up?

[21:44] Khun

Hey, you'd better wake up soon.

[21:47] Khun

The test starts tomorrow.

[21:49] Khun

If you don't take it, you'll be disqualified.

[21:58] Rachel

Hello.

[21:59] Khun

You're...

[22:08] Rachel

My name is Rachel.

[22:11] Rachel

I have a request.

Revision #1

Created 2024-02-12 10:19:31 UTC by whimsee

Updated 2024-02-12 10:19:32 UTC by whimsee